**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 26 (1953)

Heft: 7

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

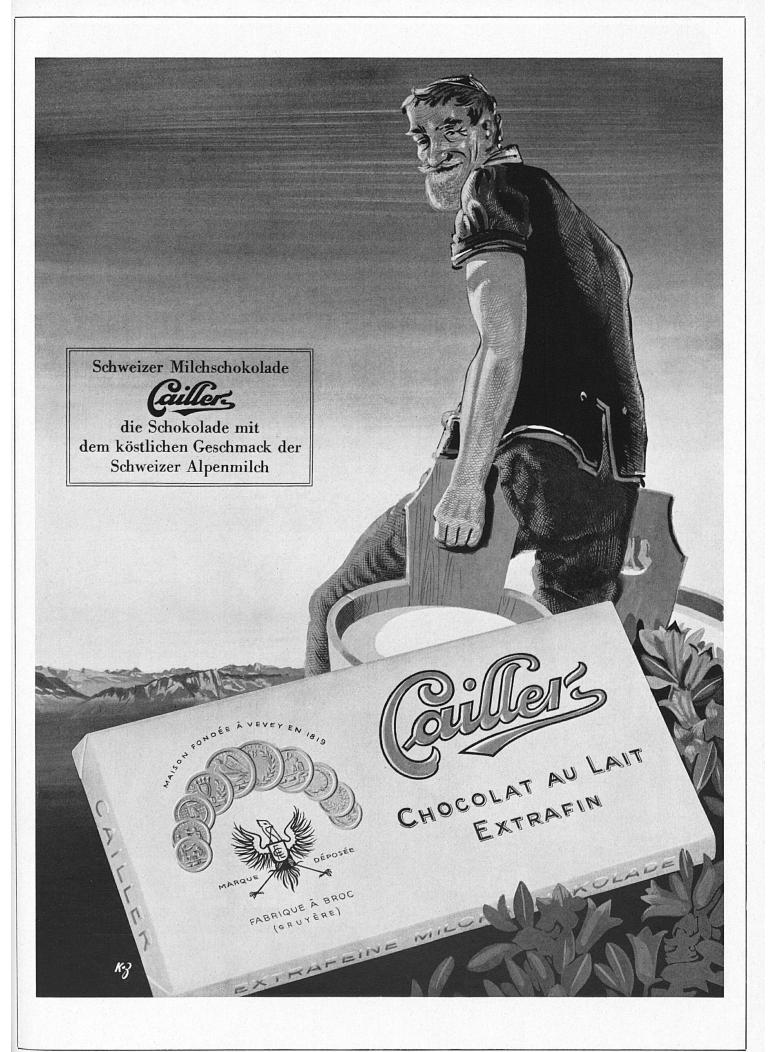
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

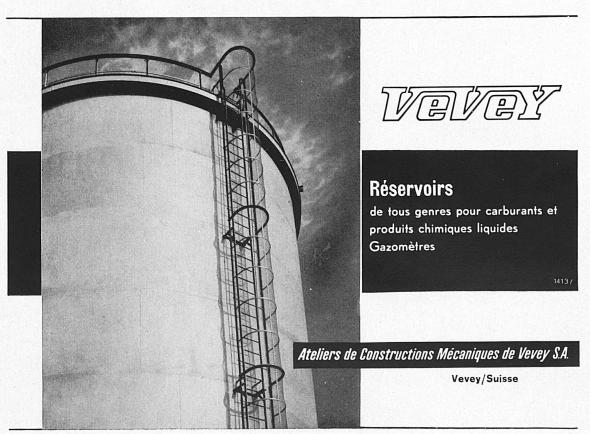
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch









COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S. A. LA CHAUX-DE-FONDS

Il est officiellement admis que le point faible de toute montre... c'est son ressort\*.

(\* La preuve est là: le « bris du ressort » n'est pas compris dans la garantie donnée par les fabricants suisses.)

### Le premier ressort incassable!

Toute l'horlogerie parle du nouveau ressort dérivé de l'expérience des grands laboratoires suisses. C'est un nouvel alliage secret, inoxydable, amagnétique, qui garantit le plus haut degré de solidité connu jusqu'ici: le ressort Vimétal.

Marvin a le privilège de vous l'annoncer en premier . . . parce que la «Centenaire» Marvin est équipée de ce ressort - son nouveau point fort... Et du même coup Marvin vous communique la meilleure nouvelle que l'horlogerie suisse ait entendue depuis longtemps.

Modèle «Centenaire»: antichoc, antimagnétique, autocompensé, étanche. Boîte en acier, fr. 128 .- .

It is officially recognized that the weak spot of every watch is its

(\*The proof is that the breakage of the mainspring is not covered by the guarantee given by Swiss manufacturers.)

### The unbreakable mainspring...

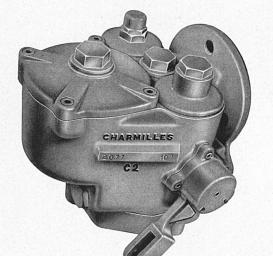
is the talk of watchmakers everywhere ... the most sensational news the Swiss watchmaking industry has heard for a long time ... the arrival of the Vimetal spring. Made from a new secret alloy, rustless and antimagnetic, the Vimetal spring guarantees the highest degree of security yet achieved.

Marvin is privileged to be the first with this announcement and from now on, several new models, including the Marvin «Centenary» are fitted with the Vimetal spring, thus assuring you a first class sale argument.

« Centenary » model, shock-protected, antimagnetic, autocompensated, waterproof, in steel. Fr. 128.-.

# FREINS A AIR COMPRIMÉ

POUR CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS



Robinets de mécaniciens

Relais de pression

Cylindres de frein - Réservoirs

Accouplements de frein

Valves et robinets en tous genres

Freins à deux régimes pour trains rapides

STOPTRAM

DISTRIBUTEURS

Dispositif de freinage électrique et pneumatique combiné, pour tramways avec une

ou plusieurs remorques

STOPEX

Régleur automatique de timoneries de frein

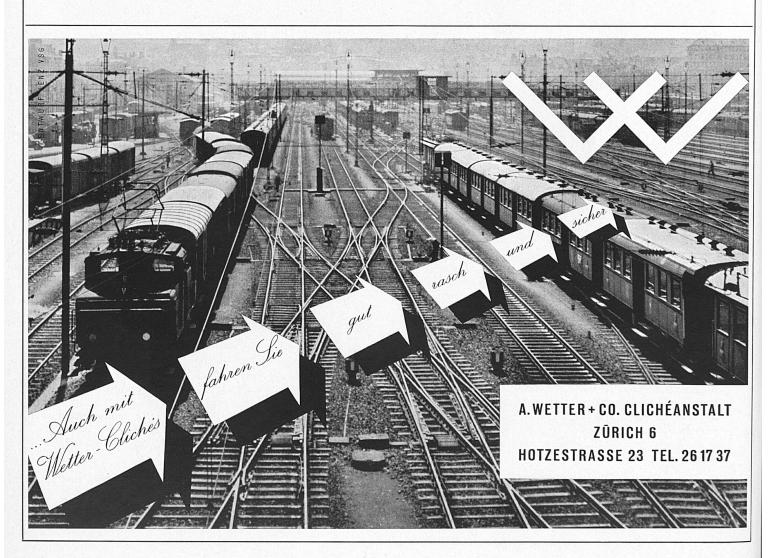
TUSTOP

Dispositif de couplage pour le freinage à

tare et à charge

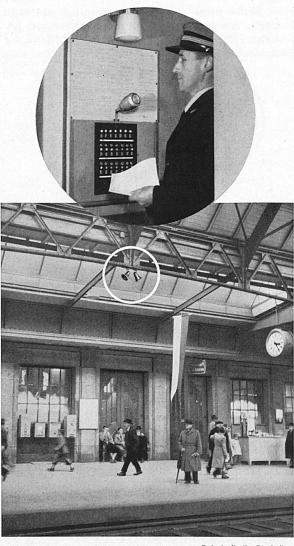
# **CHARMILLES**

ATELIERS DES CHARMILLES S.A.
109, Route de Lyon Genève





# ALBIS-VERSTÄRKER ANLAGEN



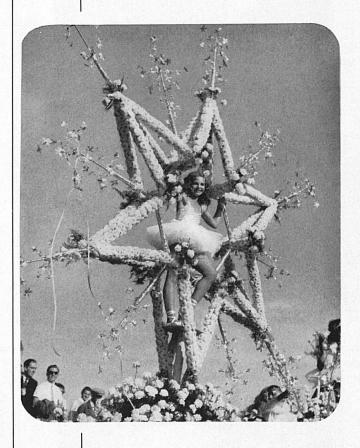
Bahnhofhalle St. Gallen

Das Kennzeichen unserer Verstärker und Verstärker-Anlagen ist klangechte und plastisch wirkende Wiedergabe von Musik und Sprache. – Zahlreiche in den letzten Jahren von uns erstellte Groß-Anlagen in SBB-Bahnhöfen beweisen unsere Leistungsfähigkeit auf dem Gebiet der Elektro-Akustik.

ALBISWERK ZÜRICH AG, ZÜRICH 47



14-17 août 1953



### Cortèges

### «La Suisse en musiques»

avec la participation de groupes costumés de toute la Suisse Vendredi 14 et dimanche 16 août, soirée

#### Corso fleuri

Près de 40 chars fleuris et de nombreuses musiques Samedi 15 et dimanche 16 août, matinée

#### Grand feu d'artifice

tiré dans la rade de Genève Samedi 15 août, soirée

#### Concert symphonique

par les «Royal Scots Greys» Lundi 17 août, soirée

Gaité Charme Elégance Bals en plein air Concerts Confetti

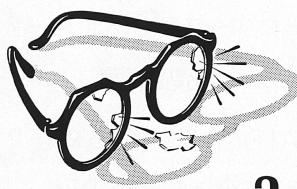
Renseignements: Association des intérêts de Genève



A Romont

# Stuag

Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A.



# Eine Brille ohne Glas

Eine Brille ohne Glas ist so unnütz wie eine Batterie, die versagt. Wählen Sie daher ein bewährtes Fabrikat, wählen Sie eine OERLIKON, die Batterie, auf die man sich jederzeit verlassen kann.

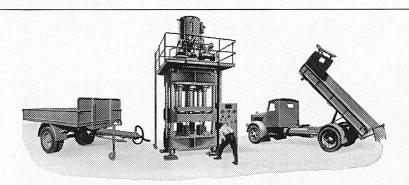






Einfältige sagt: "Wasser ist Wasser!" Der Helle meint: "Es gibt gutes und schlechtes Wasser!" Der Weise aber probiert es aus und bleibt beim WEISSENBURGER Mineral- und Tafelwasser.





# WIRZ KIPPER

### Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und Zweckmässigkeit bilden das Ergebnis jahrelanger Konstruktionserfahrung.



E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31 In Zürich: SERVICE-WERKSTATT Flurstraße 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62

# Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien

Telefon (061) 7 26 03

 Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium

- Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- Lagerweißmetalle Marke ORIS
- Installationsguß
- Bauguß
- Eisenbahnmaterial

### **Kunsthaus Pro Arte Basel**

am Blumenrain Nähe Hotel Drei Könige

Leitung: Dr. J. Coulin

Gemälde Antiquitäten Wechselnde Ausstellungen



J. Ulrich. 1824. Spiezberg am Thunersee. Ölbild

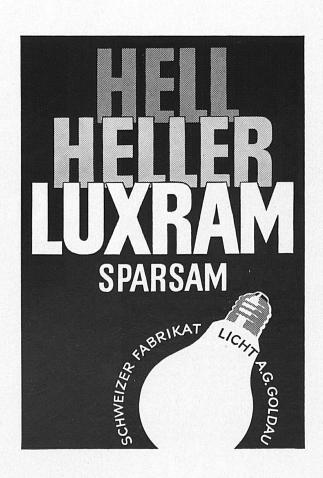


für Industrie und Gewerbe



DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN

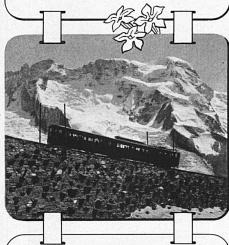
Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74



# ZERMATT

# GORNERGRAT FURKA-OBERALP

als Reiseerlebnis unvergeßlich un souvenir pour la vie



Die schöne Reise nach Zermatt - via Furka und Oberalp führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 7 juin au 3 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



### GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Expreß, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 10. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1er juillet au 10 septembre 1953.

Das Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 17. Mai bis 3. Oktober 1953 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend – von der Rhone zum Rhein – vom 7. Juni bis 3. Oktober.

Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 17 mai au 3 octobre; la ligne F. O. dés le 7 juin.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

## BESUCHED SIE UDS



### HOTEL BÄREN

Ecke Bundesplatz - Bärenplatz Moderner Komfort. 75 Zimmer Neu gestalteter Bankettsaal

«Neue Bärenstube», das gedie-gene Restaurant-Tea-Room. Marbach & Co. Tel. 031/23367

### LUZERN

BERN

Hotel Du Pont

Dancing - Bar - Attraktionen

Das moderne Haus im Zentrum

Vorzügliche Küche

FAMILIE H. B ÜTIKOFER Telefon (041) 3 15 12



- RESTAURANT HUMMER- und AUSTERNBAR Gediegene Säle für Anlässe



Essen im De la Paix immer eine besondere Prägung

Bar - Grill - Café Keller-Restaurant









### CARTONNAGEN AG. LUZERN

Werkhofstraße 10/12

Telephon (041) 2 41 50

### Gut verpackt ist halb verkauft!

Wir liefern speziell:

Kleiderschachteln, Faltschachteln Blumenschachteln, Wäscheschachteln für Handel und Industrie

DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

# 2x12000 Fr.



et en plus

ausserdem 1 x Fr. 10000.— 2 x Fr. 5000.— 5 x Fr. 2000.—

41 350 Treffer im Totalwerte von Fr. 525 000.—

41 350 lots d'une valeur globale de Frs 525 000.—

5 LOSE Endzahlen 0-4 = mindestens 1 TREFFER 5 LOSE Endzahlen 5-9 = mindestens 1 TREFFFR 10 LOSE Endzahlen 0-9 = mindestens 2 TREFFER5 BILLETS chiffres finals  $0-4 = \alpha u$  moins 1 LOT 5 BILLETS chiffres finals  $5-9 = \alpha u$  moins 1 LOT 10 BILLETS chiffres finals 0-9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden etc.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, au guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Ziehung 5. September Tirage 5 Septembre

